



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
23 September 2002  
Russian  
Original: Spanish

---

Пятьдесят седьмая сессия

### **Просьба о включении нового пункта в повестку дня пятьдесят седьмой сессии**

#### **Южноамериканская зона мира и сотрудничества**

#### **Письмо Постоянного представителя Перу при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 2002 года на имя Генерального секретаря**

С учетом положений правила 15 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи имею честь просить о включении в качестве дополнительного пункта в повестку дня пятьдесят седьмой сессии Ассамблеи пункт, озаглавленный «Южноамериканская зона мира и сотрудничества», для его рассмотрения на пленарных заседаниях Ассамблеи.

В соответствии с правилом 20 Правил процедуры к настоящему прилагается объяснительная записка (см. приложение) и текст Декларации о создании Южноамериканской зоны мира, принятой в Гуаякиле, Эквадор, 21 июля 2002 года (см. добавление).

*(Подпись)* Освальдо де Риверо  
Постоянный представитель Перу  
при Организации Объединенных Наций

## Приложение

### Объяснительная записка

#### Южноамериканская зона мира и сотрудничества

Южноамериканская зона мира и сотрудничества была провозглашена 27 июля 2002 года в рамках второй Встречи президентов стран Южной Америки, прошедшей в Гуаякиле, Эквадор. Основным мотивом создания этой зоны мира и сотрудничества является коллективная заинтересованность в укреплении доверия, безопасности и регионального сотрудничества. Этот шаг соответствует региональным усилиям, направленным на то, чтобы скоординированным образом содействовать и способствовать развитию и повышению общего благосостояния народов Южной Америки.

В Южноамериканскую зону мира и сотрудничества входят следующие государства: Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гайана, Колумбия, Парагвай, Перу, Суринам, Уругвай, Чили и Эквадор.

#### Справочная информация

Южноамериканская зона мира и сотрудничества является итоговым результатом всей совокупности различных региональных и субрегиональных инициатив, выдвинутых в последние годы в регионе, таких, как Андское соглашение о мире и безопасности и сотрудничестве, содержащееся в Галапагосской декларации, принятой в декабре 1989 года; Декларация о провозглашении МЕРКОСУР, Боливии и Чили зоной мира, подписанная в Ушуая, Аргентина, в июле 1998 года; и Лимское соглашение, Андская хартия за мир и безопасность, подписанная 17 июня 2002 года.

Аналогичным образом на первой Встрече министров иностранных дел стран Андского сообщества, МЕРКОСУР и Чили, состоявшейся в Ла-Пасе 17 июля 2001 года, был выработан соответствующий свод руководящих принципов для укрепления доверия, постоянного диалога в сферах безопасности и обороны, постепенного ограничения приобретения вооружений и повышения транспарентности, включая участие в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

#### Предложение

Представляется исключительно важным, чтобы эта важная инициатива, реализующаяся в контексте нестабильности в области международной безопасности, характеризующейся террористической угрозой и сохраняющимися острыми конфликтами, получила международное признание и поддержку. Сотрудничество и основанные на международно признанных принципах совместные действия, такие, в частности, как ликвидация оружия массового уничтожения, постепенная ликвидация противопехотных мин, своевременное осуществление Плана действий по стрелковому оружию и легким вооружениям и укрепление мира составляют надежную и твердую основу движения вперед в направлении укрепления и упрочения регионального международного мира и безопасности.

## Добавление

### Декларация о создании Южноамериканской зоны мира

Президенты Аргентинской Республики, Республики Боливии, Федеративной Республики Бразилии, Республики Колумбии, Республики Чили, Республики Эквадора, Республики Парагвая, Республики Перу и Боливарианской Республики Венесуэлы и представители глав государств Кооперативной Республики Гайаны, Республики Суринам и Восточной Республики Уругвая, собравшиеся в Гуаякиле по случаю второй Встречи президентов Южной Америки 26 и 27 июля 2002 года;

учитывая непреходящее значение исторической встречи в Гуаякиле 26 июля 1822 года освободителей Симона Боливара и Хосе де Сан Мартина, духом которой пронизана эта встреча на высшем уровне;

будучи убеждены в том, что мир, безопасность и сотрудничество должны основываться на обязательствах, укрепляющих взаимное доверие и способствующих развитию и повышению общего благосостояния народов и всего региона;

учитывая инициативы различных правительств и групп региона, такие, как Андское соглашение о мире, безопасности и сотрудничестве, содержащееся в Галапагосской декларации, подписанной в декабре 1989 года; Декларация о провозглашении МЕРКОСУР, Боливии и Чили зоной мира, подписанная в Ушуйе в июле 1998 года; и Лимское соглашение, Андская хартия за мир и безопасность, подписанная 17 июня 2002 года;

ссылаясь на обязательство создать Южноамериканскую зону мира, принятое на себя в Коммюнике, выпущенном в Бразилиа 1 сентября 2000 года,

#### **настоящим провозглашают:**

Южную Америку зоной мира и сотрудничества, что исторически отражает самые лучшие традиции взаимопонимания и мирного сосуществования народов региона,

что в духе вышеупомянутых документов в Южной Америке запрещается применение силы или угроза ее применения в отношениях между государствами согласно принципам и положениям Устава Организации Объединенных Наций и Устава Организации американских государств. Запрещаются также размещение, разработка, производство, обладание, развертывание, испытание и применение любого вида оружия массового уничтожения, включая ядерное, химическое, биологическое и токсинное оружие, а также его транспортировка через территорию стран региона в соответствии с Договором Тлателолко и другими международными договорами по этому вопросу. Аналогичным образом они принимают на себя обязательство по установлению режима постепенной ликвидации, ведущего в самый кратчайший срок к полной ликвидации противопехотных мин в соответствии с положениями Оттавской конвенции, и по осуществлению рекомендаций Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям,

что основы и меры для проекта создания южноамериканской зоны мира и сотрудничества, сформулированные на первой Встрече министров иностранных дел стран Андского сообщества — МЕРКОСУР и Чили, состоявшейся в

Ла-Пасе 17 июля 2001 года, представляют собой достаточный свод руководящих принципов для создания указанной зоны мира, базирующейся, среди прочих многих мер, на мерах по укреплению доверия, на сотрудничестве и постоянных консультациях в областях безопасности, обороны и скоординированных действий на соответствующих международных форумах, а также на транспарентности и постепенном ограничении приобретения вооружений в соответствии с режимом, установленным в Межамериканской конвенции о транспарентности в области приобретения обычных вооружений, в Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций и в рамках других процедур, установленных в региональных и международных конвенциях, связанных с этим важным вопросом.

Гуаякиль, 27 июля 2002 года

*(Подпись)* Эдуардо Дуальде  
Аргентинская Республика

*(Подпись)* Хорхе Кирога  
Республика Боливия

*(Подпись)* Фернанду Энрики Кардозу  
Федеративная Республики Бразилия

*(Подпись)* Андрес Пастрана  
Республика Колумбия

*(Подпись)* Рикардо Лагос  
Республика Чили

*(Подпись)* Густаво Нобoa Бехарано  
Республика Эквадор

*(Подпись)* Луис Анхель Гонсалес Макки  
Республика Парагвай

*(Подпись)* Алехандро Толедо  
Республика Перу

*(Подпись)* Уго Чавес Фриас  
Боливарианская Республика Венесуэла

*(Подпись)* Луис Йерро Лопес  
Восточная Республика Уругвай

*(Подпись)* Самюел Р. Инсаналли  
Кооперативная Республика Гайана

*(Подпись)* Мария Элизабет Левенс  
Республика Суринам

**Настоящим удостоверяю, что это — верная копия подлинного документа, хранящегося в архиве генерального договорного управления министерства иностранных дел.**

**Удостоверяю**

**Кито, 30 июля 2002 года**

*(Подпись)* **Хайме Марчан**  
Заместитель министра иностранных дел

---